

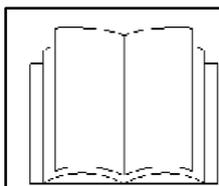
AVANT®

Bedienungsanleitung für Anbaugeräte



Sandstreuer / Anhängerstreuer

Artikelnummer: A415430



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Anbaugerät in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eventuell später auftretende Fragen gut auf

Hersteller:



AS SAMI
Tule 20
Saue, Harjumaa, 76505
Estonia
www.sami.ee

Verkauf:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie 1
33470 Ylöjärvi
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511

www.avanttecno.com

INHALTSVERZEICHNIS

1. Vorwort	3
2. Verwendungszweck.....	4
3. Sicherheitshinweise für die Verwendung des Streuers.....	4
4. Technische Daten.....	5
5. Montage des Streuers.....	5
5.1. Zusammenbau des Streuers.....	6
5.2. Montage des Streuers am Lader.....	7
5.3. Demontage und Lagerung des Streuers.....	7
6. Bedienungshinweise.....	8
6.1. Überprüfungen vor Verwendung.....	8
6.2. Verwendung des Streuers.....	8
7. Wartung, Instandhaltung und Service.....	9
8. Garantiebedingungen.....	9

1. Vorwort

AVANT TECNO OY und AS Sami bedanken sich hiermit bei Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen in das Produkt. Es ist das Ergebnis langjähriger Erfahrung im Bau von kompakten Radladern und dafür konzipierten Anbaugeräten. Machen Sie sich mit diesem Handbuch vertraut und folgen Sie den enthaltenen Anweisungen, um Ihre Sicherheit gewährleisten und für einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Anbaugerätes sorgen zu können. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Anbaugerät in Betrieb nehmen oder Wartungsarbeiten durchführen. Bitte kontaktieren Sie ihren AVANT-Servicepartner, wenn Sie weitergehende Fragen zu Bedienung, Service oder Ersatzteilen haben.

Der Zweck dieses Handbuches ist es, Ihnen zu helfen:

- in sicherer und effizienter Art und Weise mit dem Anbaugerät zu arbeiten
- gefährliche Situationen zu erkennen und zu vermeiden
- das Anbaugerät intakt zu halten und für eine lange Lebensdauer zu sorgen

In dieser Anleitung werden folgende Warnhinweise verwendet, um mögliche Gefahren anzuzeigen und damit das Risiko eventueller Personen- oder Sachschäden zu minimieren:

	<p>Vorsicht:</p>
	<p>Dieses Warnsymbol verweist auf wichtige Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Es warnt vor unmittelbaren Gefahren, die zu Personen- bzw. Sachschäden führen könnten.</p> <p>Lesen Sie den das Symbol begleitenden Warnhinweis sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass andere Anwender mit den Warnhinweisen ebenso vertraut sind – Sicherheit hat Vorrang!</p>

Hinweis!

Dieses Symbol enthält Informationen zur korrekten Handhabung und Wartung des Anbaugerätes. Die Nichtbeachtung der das Symbol begleitenden Sicherheitshinweise kann zu Schäden im Arbeitsumfeld oder an Maschine und Anbaugerät führen.

Diese Anleitung enthält Informationen und Wartungsanweisungen mit denen der sichere und effiziente Betrieb des Anbaugerätes am AVANT Lader auch für unerfahrene Anwender gewährleistet ist. Auch, wenn Sie bereits mit dem Betrieb derartiger Geräte vertraut sind, enthalten diese Bedienungs- und Wartungsanweisungen wichtige Hinweise. Stellen Sie sicher, dass alle Anwender im Umgang mit Lader und Anbaugerät geschult sind und sich mit der Anleitung und den Sicherheitshinweisen vertraut gemacht haben. Verwenden Sie das Anbaugerät ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auch für den Fall des Weiterverkaufes gut auf. Bei Verlust wenden Sie sich bitte an Ihren AVANT Servicepartner. Dies ist eine Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung, maßgeblich ist das finnische Original, welches Sie gerne bei AVANT TECNO OY anfordern können.

Beachten Sie zusätzlich zu den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweisen bitte auch die für Sie geltenden Straßenverkehrsregeln, Arbeitsvorschriften und Gesetze. Im Zusammenhang mit der ständigen Weiterentwicklung unserer Maschinen und Anbaugeräte können sich Details in dieser Anleitung von Ihrem Gerät unterscheiden. Wir behalten uns das Recht auf evtl. Änderungen dieser Anleitung ohne weitere Ankündigung vor.

2. Verwendungszweck

Der Sandstreuer / Anhängerstreuer ist ein kostengünstiges und einfaches Anbaugerät zur Verwendung auf kleineren Flächen. Der Streuer ist sehr gut für den Winterdienst auf Grundstücken, Gehwegen und anderen ebenen Flächen geeignet. Das beste Streuergebnis erzielen Sie bei der Verwendung von Material in einer Körnung zwischen 4 und 8 mm. Das Material sollte nicht verklumpt oder gefroren sein.

Der Streuer wird an die Anhängerkupplung des Laders angehängt. Der Antrieb der Streuwalze erfolgt mechanisch über die Räder, so dass der Streuer keine Hydraulikanschlüsse benötigt. In der Vorwärtsfahrt dreht sich die Streuwalze, beim Rückwärtsfahren ermöglichen die Kupplungen an den Radnaben den Rädern frei zu drehen, so dass sich die Streuwalze nicht drehen kann. Die Kupplungen können, z.B. auf Kreuzungen etc., in Transportposition gebracht werden, so dass kein Streugut ausgeworfen wird. Der Streuer ist ausschließlich für die Verwendung angekuppelt an den Lader bestimmt. Die Steuerhebel des Laders dürfen ausschließlich vom Fahrersitz aus bedient werden. Die Verwendung des Streuers zu anderen, als den hier genannten Zwecken oder in anderer als in dieser Anleitung beschriebener Art und Weise ist nicht gestattet.

Der Streuer kommt weitestgehend ohne Instandhaltungsarbeiten aus, regelmäßige kleinere Wartungsarbeiten können leicht vom Anwender selbst ausgeführt werden. Lesen Sie dazu die Wartungs- und Instandhaltungshinweise in dieser Anleitung. Verwenden sie ausschließlich Ersatzteile, identisch mit den ursprünglichen Spezifikationen, was durch die Verwendung von Original AVANT-Ersatzteilen gewährleistet wird. Machen Sie sich mit den Wartungs- und Serviceanweisungen in dieser Anleitung vertraut. Bei auftretenden Fragen zur Ersatzteilbeschaffung oder zu Einsatz und Wartung des Sandstreuers / Anhängerstreuers wenden Sie sich bitte an Ihren AVANT Servicepartner.

3. Sicherheitshinweise für die Verwendung des Streuers

Bedenken Sie, dass Sicherheit das Resultat unterschiedlicher Faktoren ist und, dass keine hier gegebene Beratung den gesunden Menschenverstand ersetzen kann. Die Lader-Anbaugeräte-Kombination ist sehr leistungsstark und unsachgemäßer oder nachlässiger Umgang oder mangelnde Wartung können zu ernststen Personen- oder Sachschäden führen. Aus diesem Grund sollten Sie sich vor Arbeitsbeginn sorgfältig sowohl mit der Bedienungsanleitung des Laders als auch mit der des Anbaugerätes vertraut machen. Verwenden Sie das Anbaugerät nicht, ohne die Bedienungs- und Montageanleitung gelesen und verstanden zu haben und sich mit der Bedienung und den dabei möglichen Gefahren vertraut gemacht zu haben.



Falsche oder fahrlässige Anwendung oder die Verwendung eines Anbaugerätes, das in schlechtem Zustand ist, bergen das Risiko von schweren Verletzungen. Machen Sie sich mit der Steuerung des Laders und dem korrekten Anbau sowie der richtigen Arbeitsweise des Anbaugerätes an einem geeigneten Ort vertraut. Achten Sie besonders darauf, wie Sie die Lader-Anbaugeräte-Kombination sicher stoppen können. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Lesen Sie vor Montage und Arbeitsbeginn sorgfältig alle Sicherheitshinweise



- Stellen Sie sicher, dass der Streuer vollständig und richtig an der Anhängerkupplung des Laders befestigt ist.
- Beginnen Sie die Arbeit mit dem Streuer ruhig und langsam, beobachten Sie die Arbeit des Streuers.
- Üben Sie das Ziehen des Streuers und das Rückwärtsfahren mit dem Lader. Bei der Verwendung eines Laders mit Knicklenkung erfordert das Steuern und Manövrieren eines angehängten Anbaugerätes etwas Übung.
- Transportieren Sie niemals anderes als Sand oder ähnliches Material im Streuer.
- Verriegeln Sie immer die Feststellbremse des Laders bevor Sie den Fahrersitz verlassen, um sicherzustellen, dass sich der Lader nicht weiter bewegt.
- Entkoppeln Sie den Streuer ausschließlich auf ebenem Untergrund, so dass er nach dem Entkoppeln nicht wegrollt. Nur ein vollständig geleerter Streuer kann auf geneigtem Untergrund abgekoppelt werden, wenn er entsprechend gegen versehentliches Wegrollen gesichert wurde (Holzblock oder Unterlegkeil etc.).



Lesen Sie auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des Laders und machen Sie sich mit den Bedienhebeln und den Hinweisen zum sicheren Umgang mit dem Lader vertraut. Bedenken Sie, dass rutschiger Untergrund Einfluss auf die Bedienung des Laders haben kann.



Halten Sie immer einen Sicherheitsabstand von mindestens 2 m zu anderen Personen ein.

Tragen Sie sachgemäße Arbeits- und Schutzkleidung:



Der Geräuschpegel im Fahrerhaus kann abhängig von Ladermodell und Arbeitsbedingungen 85 dB(A) überschreiten. Tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bei der Arbeit einen Hörschutz



Tragen Sie Sicherheitsschuhen bei der Arbeit mit dem Lader.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

4. Technische Daten

Tabelle 1 – Sandstreuer / Anhängerstreuer

Artikelnummer	A415430
Arbeitsbreite	1000 mm
Abmessungen	1395 / 1895 / 735 mm
Leergewicht	85 kg
Behältervolumen	230 l
Reifendruck	2 bar
Passende AVANT Ladermodelle	200-700 Serie

Avant Tecno Oy Ylötie 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI	
TYPE	No.
kg	
2014	Made in EU Manufactured by AS Sami Tule 20, 76505 Saue, Estonia www.avanttecno.com

Typenschild des Anbaugerätes

5. Montage des Sandstreuers / Anhängerstreuers

Abhängig von den Transportbedingungen ist es möglich, dass die Räder und die Zugdeichsel bei der Anlieferung noch nicht am Streuer montiert sind. Auch der Einstellungsbolzen zur Dosierung muss in diesem Fall vor Verwendung des Streuers montiert werden.

5.1. Zusammenbau des Streuers

Montage der Räder:

Die Räder (1) müssen so an der Achse befestigt werden, dass sich die Füllventile auf der Innenseite des Rades befinden. Die korrekte Anbringung der Räder muss wegen der an den Felgen angeschweißten Freilaufkupplungen unbedingt beachtet werden. Nur so kann der Streuer korrekt arbeiten: Drehen der Dosierachse in der Vorwärtsfahrt und freies Rotieren der Räder in der Rückwärtsfahrt. Das Rad ist an der Achse (2) mit einem Verriegelungsbolzen (3) befestigt. Die Mutter des Kupplungsverriegelungsbolzens muss so angezogen werden, dass die Kupplung reibungslos arbeiten kann.

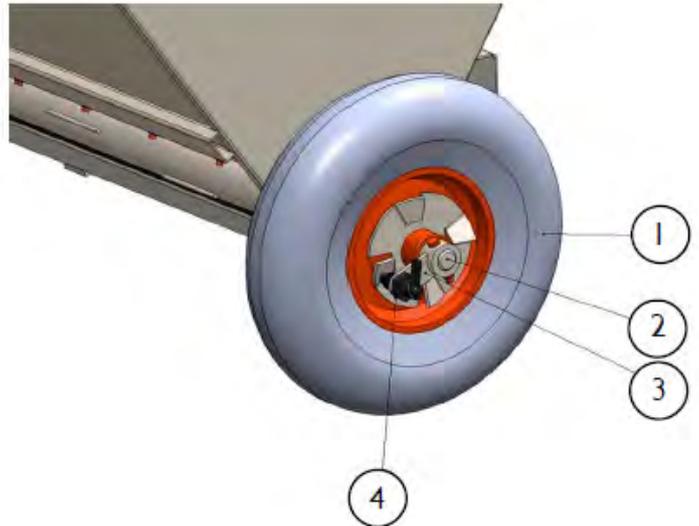


Abbildung 1 – Montage der Räder

Montage der Zugdeichsel:

Um die Zugdeichsel montieren zu können, muss zuerst, wie in **Abb. 2** gezeigt, eine Stützhalterung (1) mit zwei Schrauben am Streuer angebaut werden. Anschließend wird die Zugdeichsel (2) mit drei Schrauben am Streuer und mit einer Schraube und Mutter an der Stützhalterung (1) befestigt.

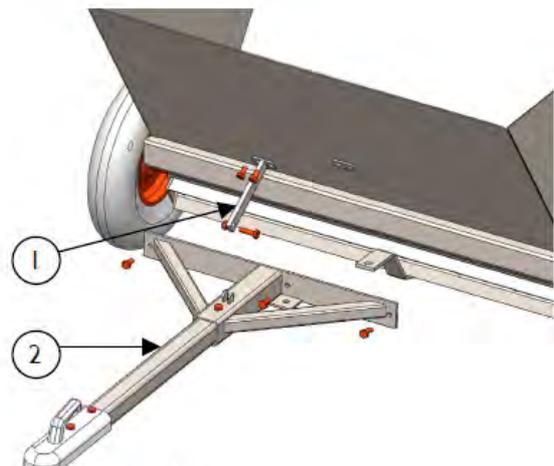


Abbildung 2 – Montage der Zugdeichsel

Montage des Einstellbolzens für die Dosierung:

Nach der Montage der Zugdeichsel, müssen Sie sicherstellen, dass sich die Einstellplatte der Dosierung (1) ungehindert bewegen kann. Stellen Sie bei Bedarf die entsprechenden Passschrauben (2) ein.

Anschließend kann der Einstellbolzen für die Dosierung (3) und dessen Feder (4) angebracht werden. Stellen Sie vor der ersten Verwendung des Streuers sicher, dass der Einstellbolzen nicht zu fest angezogen ist, da ein zu starkes Anziehen dazu führen kann, dass Streugut unkontrolliert aus dem Streuer läuft.

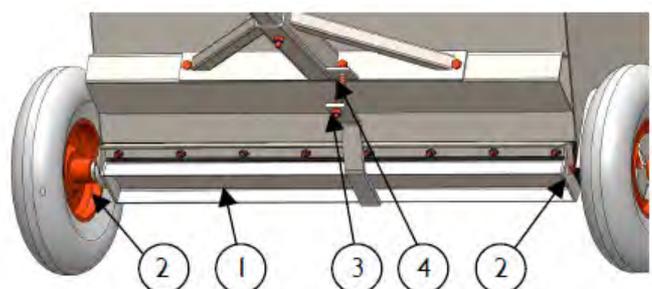


Abbildung 3 – Einstellbolzen Dosierung

5.2. Montage des Streuers am Lader

Der Sandstreuer / Anhängerstreuer wird an der optional erhältlichen Anhängerkupplung des Laders montiert. Die Anhängerdeichsel ist an der Anhängerkupplung verriegelt, wenn sich der Verriegelungsgriff parallel zur Anhängerdeichsel befindet.

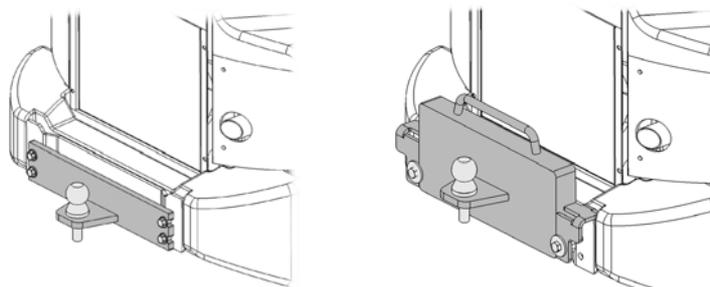


Abbildung 4 – Anhängerkupplungsoptionen am Lader

Hinweis!

Verwenden Sie mit montiertem Streuer ausschließlich die Anhängerkupplung mit angeschweißtem einzeltem Zusatzgewicht. Auch bei normalem Gebrauch des Streuers kann die Verwendung von mehreren, abnehmbaren Heckzusatzgewichten zu Schäden an den Befestigungen der Zusatzgewichte führen.



**Abbildung 5–
Die Verwendung mehrerer
Zusatzgewichte ist nicht gestattet**



Mangelhaft angebrachte Anhängerkupplungen oder Zusatzgewichte können zu gefährlichen Situationen führen. Der Streuer könnte sich lösen oder anfangen zu schwingen/schaukeln. Stellen Sie sicher, dass die Anhängerkupplung, deren Montageplatte und das Zusatzgewicht oder die Heckplatte des Laders korrekt befestigt sind und alle betroffenen Schrauben fest angezogen sind!

5.3. Demontage und Lagerung des Streuers

Um das Wegrollen des Streuers zu verhindern, darf der Streuer nur auf ebenem Untergrund vom Lader abgekoppelt werden. Die Freilaufkupplungen müssen vor dem Abkuppeln des Streuers eingerastet werden. Ist noch Streugut im Streuer muss die Entkoppelung des Streuers mit Vorsicht durchgeführt werden, um unerwartetes Hochschwingen der Deichsel zu verhindern. Verteilen Sie vor dem Entkoppeln das Streugut im Behälter, so dass der Streuer gleichmäßig beladen ist. Stellen Sie sicher, dass der Streuer am Lagerort sicher steht und nicht unbeabsichtigt wegrollt oder die Deichsel hochschlägt.

Hinweis!

Decken Sie den Streuer immer ab. Schützen Sie den Streuer vor Regen und entfernen Sie vor der Verwendung Schnee vom Streuer. So verringern Sie die Wahrscheinlichkeit, dass das Streugut einfriert und der Streuer verstopft.

6. Bedienungshinweise

Prüfen Sie Anbaugerät und Arbeitsumfeld vor Beginn der Arbeit. Eine schnelle Durchsicht des Streuers vor der Verwendung garantiert Ihnen größtmögliche Sicherheit und Leistung des Anbaugerätes. Machen Sie sich an einem geeigneten Ort mit der Steuerung von Lader und Streuer vertraut. Falls Sie mit der Bedienung des Laders ungeübt sind, empfehlen wir, sich mit dessen Steuerung und Bedienung zuerst ohne Anbaugerät vertraut zu machen.

6.1. Überprüfungen vor Gebrauch

- Überprüfen Sie die Räder, Freilaufkupplungen und den allgemeinen Zustand des Streuers jedes Mal vor Gebrauch. Lesen Sie dazu auch die Wartungshinweise in Kapitel 7 dieser Anleitung und lesen Sie die entsprechenden Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Laders.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Streuwalze und stellen Sie sicher, dass sie frei beweglich ist. Überprüfen Sie, dass sich keine Schnüre oder anderes fremdes Material um die Walze gewickelt haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Kontaktflächen der Freilaufkupplungen an den Radfelgen sauber und geschmiert sind. Ist die Oberfläche verschmutzt oder nicht gefettet lesen Sie die Wartungshinweise in Kapitel 7.

6.2. Verwendung des Streuers



Stellen Sie sicher, dass Lader und Anbaugerät ausschließlich in sicherer und bestimmungsgemäßer Art verwendet werden. Bedienen Sie das Anbaugerät ausschließlich vom Fahrersitz aus und lassen Sie die Maschine nicht von Kindern bedienen.



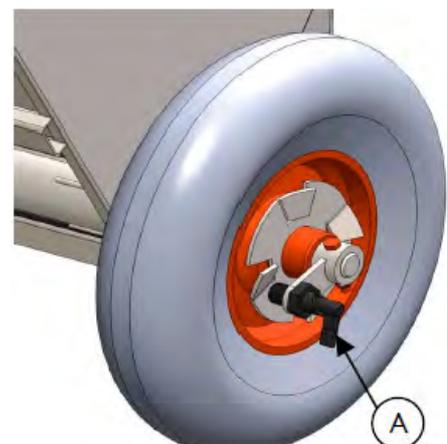
Bedienen Sie die Steuerhebel des Laders vorsichtig und ruhig bei der Verwendung des Streuers. Fahren Sie besonders auf rutschigem Untergrund langsam.

Steuerung des Streuers:

Der Streuer kann mit den Freilaufkupplungen an den Rädern (A) auf Freilauf eingestellt werden. Wenn der Freilauf benötigt wird, bringen Sie die Verriegelungsstifte in die herausgezogene Position.

Hinweis!

Stellen Sie sicher, dass sich beide Freilaufkupplungen in gleicher Position eingestellt sind, um die Überlastung eines einzelnen Verriegelungsstiftes zu verhindern.



**Abbildung 6 –
Freilaufkupplungen am Rad**

Einstellung der Steuerung:

Die Menge, die der Streuer bei jeder Rotation der Räder auswirft hängt von der Körnung des Streugutes und der Position der Einstellungsplatte für die Dosierung ab. Der Streuer streut mehr Material, wenn die Mutter an der Einstellungsplatte für die Dosierung angezogen ist.

7. Wartung, Instandhaltung und Service

Das Anbaugerät ist so wartungsarm wie möglich konstruiert. Die fortlaufende Wartung und Pflege des AVANT-Sandstreuers / Anhängerstreuers beinhaltet die regelmäßige Reinigung und Schmierung und die Kontrolle des allgemeinen Zustandes. Zur Reinigung können Sie einen Hochdruckreiniger und ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und vermeiden Sie das direkte Ansprühen der Regenabdeckung oder der am Streuer angebrachten Aufkleber. Die folgenden Instandhaltungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden:

- Die Radachsen und Freilaufkupplungen müssen gereinigt und regelmäßig gefettet werden. Auch die Oberfläche der Freilaufkupplungen an den Radfelgen muss leicht geschmiert werden.
- Reinigen Sie den Streuer vor längerer Lagerung, bessern Sie Farbschäden aus und fetten Sie die Radnaben und die Oberflächen der Freilaufkupplungen. Überprüfen Sie den Reifendruck.

Funktioniert der Streuer nicht ordnungsgemäß, überprüfen Sie zuerst die Räder, die Freilaufkupplungen und den Zustand des Dosierungsschafetes. Reinigen Sie den Streuer gründlich und entfernen Sie mögliches Fremdmaterial von der Streuwalze. Kontaktieren Sie Ihren AVANT-Servicepartner, sollte der Streuer auch nach diesen Arbeiten nicht normal arbeiten.

Ist der Streuer durch Eis oder gefrorenes Streugut verstopft, bringen Sie den Streuer an einen warmen Ort und lassen Sie das Material auftauen. Wenn möglich entfernen Sie das Material. Verwenden Sie keine Chemikalien zum Auftauen des Streuers und versuchen Sie nicht, das gefrorene Material mit einem Hammer o. ä. zu lösen, um Schäden am Streuer zu vermeiden.

8. Garantiebedingungen

AVANT TECNO OY / AS SAMI gewähren für den -Sandstreuer / Anhängerstreuer ein Jahr (12 Monate) Garantie ab Kaufdatum. Alle Reparaturen und Umbauten während der Garantiezeit bedürfen der Genehmigung durch AVANT TECNO. Während der Garantiezeit garantiert AVANT TECNO den Austausch defekter Teile oder die Reparatur des Anbaugerätes. Hierfür gelten folgende Regeln:

- Das Produkt wird nach den Vorgaben des Herstellers gepflegt und gewartet.
- Die Schäden resultieren nicht aus unzulässigen und/oder dem Anbaugerät nicht zugeordneten Einsätzen.
- AVANT TECNO haftet nicht für durch das Anbaugerät verursachte Folgeschäden und daraus abgeleitete materielle Verluste oder für Reise- und/oder Frachtkosten infolge von Reparaturen.
- Zur Wartung und Reparatur dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Jeder durch den Einsatz von falschen Schmier-, Kühl- und Kraftstoffen herbeigeführte Schaden ist von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Gewöhnliche Wartungsarbeiten, wie z. B. Reifen-, Lager- oder Bürstenwechsel, Wechsel von Löffelzähnen oder Bolzen etc. inkl. deren Wartungs- und Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Im Falle eines Schadens, der auf Material oder Montagefehler zurückzuführen ist, sind die Altteile nach Absprache kostenfrei zur Begutachtung an AVANT TECNO zu senden. Die Reparatur darf nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt in Absprache mit AVANT TECNO durchgeführt werden.



AVANT[®]